



Bibersteiner

Dorfzeitung

Publikationsorgan von Biberstein erscheint alle 14 Tage 26. Jahrgang Nr. 12 04. 07. 2003

AUS DER BIBERSTEINER RATSTUBE

Mehr Polizeipräsenz

PK - Nachdem sich in Biberstein die Diebstahleinbrüche in letzter Zeit auffällig stark gehäuft haben und eine grosse Verunsicherung der Bevölkerung festgestellt werden muss, sah sich der Gemeinderat zu sofortigem Handeln veranlasst. Mit dem Stadtrat Aarau wurde ein Gemeindevertrag über die Gewährleistung der polizeilichen Grundversorgung abgeschlossen. Gemäss diesem Vertrag und dem dazugehörigen Pflichtenheft übernimmt die **Stadtpolizei Aarau ab sofort die Aufgaben der lokalen Sicherheit.**

Speziell in der kommenden Ferienzeit ist eine **verstärkte Patrouillentätigkeit** sehr wichtig und wirkt präventiv. Darüber hinaus erfüllt aber die Stadtpolizei auch **alle andern lokalen Polizeiaufgaben** wie zum Beispiel, **Verkehrs- und Geschwindigkeitskontrollen** auf dem ganzen Gemeindegebiet.

Nachdem sich die Kantonspolizei aufgrund der neuen polizeilichen Sicherheitsarchitektur im Kanton ohnehin von den Aufgaben der lokalen Sicherheit zurückzieht, stand der Gemeinderat schon längere Zeit in Verhandlungen mit der Stadt Aarau. Aufgrund der speziellen Situation wurde nun ein befristeter Vertrag bis Ende 2003 abgeschlossen. Dieser soll durch einen entsprechenden Gemeindeversammlungsbeschluss im No-

vember, ab 2004 in ein unbefristetes Auftragsverhältnis überführt werden. Mit der getroffenen Lösung können die Stimmberechtigten bis zur Winter-Gemeindeversammlung **Erfahrungen** mit der Stadtpolizei Aarau **sammeln.**

Neues Mitglied der Baukommission

Anstelle des zurückgetretenen Herr Paul Pfister konnte Herr **Urs Peter, Architekt, Biberstein**, als neues Mitglied für die Baukommission gewonnen werden. Herr Peter ist Teilhaber eines Architekturbüros und bringt durch seine langjährige Erfahrung zweifellos die Voraussetzungen mit, in der Baukommission fachkundig mitzuarbeiten.

Flachdachsanieierung Schulhaus

Die Arbeiten für die Flachdachsanieierungen über den Anbauten des Schulhauses wurden aufgrund der eingeholten Offerten der Firma **Peterhans Flachdachbau, Holderbank**, vergeben.

Erweiterung der Strassenbeleuchtung

Im Rahmen der laufenden Bauarbeiten für die Baulanderschliessung Jungenberg-Trottenacker zeigte sich, dass die Strassenbeleuchtung im **Hohlenkeller** und an der **Auensteinerstrasse** erneuert und ergänzt werden muss. Auch am Baugebietsrand bei

der Eichgasse wird ein zusätzliches Stehkandelaber erstellt.

Leerwohnungszählung

Am 1. Juni 2003 waren total 8 Wohnungen, davon 5 Einfamilienhäuser, leerstehend. Davon sind zwei Wohnungen zum Vermieten und 6 zum Verkauf ausgeschrieben.

Baubewilligungen

wurden erteilt an: **Husstein & Co.**, Rohr, für drei Terrassen-Einfamilienhäuser auf

Parz. 1418, Höhenweg; Herrn und Frau **Rüdiger und Christine Saecker-Kaufmann**, Biberstein, für die Umgebungsgestaltung bei den Parzellen 2196 und 1822, Langenrain/Unternbergstrasse; Herrn **Reto Schlatter**, Oberlunkhofen, für Um- und Anbauten am Wohnhaus Nr. 121, Parzelle Nr. 1406, Juraweidstrasse 17 und **Freundes-Dienst Stiftung Biberstein** für einen Kinderspielplatz auf Parz. 650, Buhaldenstrasse.

Mitteilungen

Voranzeige Missionsbazar

Der Missionsbazar findet am **22. November 2003** in Küttigen (Turnhalle) statt.

Dieses Jahr möchten wir einen **Spezialstand mit besonderen Flaschen** präsentieren. Wir suchen schöne, spezielle Flaschen aller Art, von kleineren und grösseren Parfumfläschli, farbigen Karaffen, bis hin zu grossen und unbeschädigten Korbflaschen. Bitte keine gewöhnlichen Bier- oder Weinflaschen abgeben!

Unser **Bücherstand** ist immer ein besonderer Anziehungspunkt. Wir bitten um gut erhaltene, saubere Bücher. Nicht annehmen können wir Silva-, Mondo- und Avantibände sowie Reader's Digest-Sammelbände; diese Bücher finden keine Käufer mehr.

Die Sammelstellen für diese Gegenstände werden wir später bekannt geben.

Arbeitskreis «Offenes Fenster»

Musikgesellschaft Steibruch-Fescht

Am **Samstag, 9. August 2003**, lädt die Musikgesellschaft zum **Steibruch-Fescht** in Biberstein ein. Ab 17.00 Uhr ist der Festplatz im Steinbruch an der Avensteinerstrasse geöffnet. Angeboten werden verschiedene Getränke und Grilladen sowie ein Kuchenbuffet. Konzerteinlagen der Kleinform und Glückspielstände sorgen für die Unterhaltung der Gäste. Das Steibruch-Fescht findet bei jeder Witterung statt. Es sind gedeckte Sitzplätze vorhanden. Der Reinerlös wird zu Gunsten der geplanten Neu-Uniformierung im Jahr 2005 verwendet.

Ausserschulische Kinderbetreuung

Wir freuen uns nach den Sommerferien mit der ausserschulischen Kinderbetreuung starten zu können. Vorerst findet die **Betreuung** jeweils am **Dienstag von 7.30 – 17.30 Uhr** statt.

Es können noch mehr Kinder aufgenommen werden. Anmeldung: Frau Ruth Schlienger, Tel. 062 827 31 26, oder Frau Elisabeth Wilhelm Tel. 062 844 04 19.

Die Nummer 13

- Redaktionsschluss ist am 8. August
- erscheint am Freitag, 15. August
- verantwortlich: Marianne Kopp

KINDERGATEN BIBERSTEIN

Kindergartenreise

Zusammen mit unseren Freunden von den Kindergärten Bohnlet und Spittel in Küttigen und dem Kindergarten Veltheim haben wir das Schloss Lenzburg erobert. Es war toll mit so vielen Kindern auf dem Himmelsleiterli. Aber das Schönste war, dass uns der König eine Glacé spendiert hat!

Die Kinder vom Kindergarten Biberstein



CH-Ehepaar sucht
per 1. Okt. 2003
grosse **2 1/2- od. 3 1/2-Zi-Wohnung**,
mit Cheminée oder Schwedenofen,
offene Küche? Grosser Balkon.
Telefon 079 / 643 97 30

Zu **mieten gesucht** in Biberstein
ab September 2003
3- bis 4-Zi-Wohnung
für ca. 9 Monate.
Fam. E. und G. Blattner
Biberstein
Tel. 062 827 15 06

Wohnen Arbeit Ausbildung Freizeit
für erwachsene Menschen mit Behinderung



- **Betriebsferien: Dienstag, 15. Juli bis Montag, 4. August**
- **Jazz Open Air: Freitag, 8. August**

Stiftung Schloss Biberstein 5023 Biberstein

Tel. 062 839 90 10 · Fax 062 839 90 11 · info@schlossbiberstein.ch · www.schlossbiberstein.ch

Schlosslädeli
Tel. 062 / 839 90 70

Öffnungszeiten:

Dienstag / Donnerstag: 9 – 12 h
Freitag: 9 – 12 h + 16.00 – 18 h
Samstag: 8 – 12 h

Kleines Sommerferienüberbrückungsrätsel

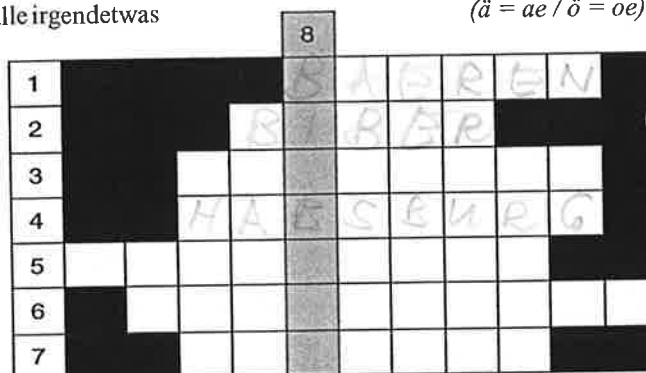
Stephan Kopp

Die Dorfzitiert wünscht allen Leserinnen und Lesern eine erholsame Sommerferienzeit. Mit viel schönem Wetter und ein zwei Regengüssen, damit die Arme vom Blumen-giessen nicht zu lahmen beginnen. Die sieben Lösungen haben alle irgendetwas mit Biberstein zu tun.

1. Ehemaliges Restaurant, heute Wohnhaus
2. Um dieses Tier dreht sich in unserem Dorf alles
3. Beruf, welcher in Biberstein ausgeübt wurde und heute noch als Dorfname dient
4. Grafschaft, welche Burg und Stadt Biberstein gründete

5. Beliebtes Ausflugsziel, vorallem in der Ferienzeit
6. Liebevoller Bezeichnung des alten Feuerwehrfahrzeuges
7. Ehemaliges Armenhaus
8. Es sollte eigentlich nicht mehr schwer sein, dieses Wort herauszufinden

(ä = ae / ö = oe)



GEMEINDE BIBERSTEIN

Unentgeltliche Rechtsauskunft

durch Herrn lic. iur. André Gräni,
Rechtsanwalt und Notar,

Dienstag, 08. Juli 2003

Dienstag, 05. August 2003

19.00 Uhr bis 20.00 Uhr

Gemeindehaus Küttigen
Sitzungszimmer 2.05

Gemeinderat

Vereinsnachrichten

FEUERWEHR BIBERSTEIN

MO, 13.08., 19.00: MS 3, Reg. MS-Wettkampf

NATUR- + VOGELSCHUTZVEREIN

Freitag, 11. Juli: Besuch der Wanderimkerei in Zofingen. Abfahrt 18.30 Uhr beim Schulhaus. Mitfahrgelegenheit.

PRO-SENECTUTE

Mittagstisch: Donnerstag, 17. Juli, 11.20 Uhr, Restaurant Jägerstübli.
Neue Mitglieder sind herzlich willkommen.
Die Ortsvertreterin Bethli Senn

SENIORENGRUPPE GRAUE BIBER

- Donnerstag, 4. Juli: Wanderung ab Staffeldeggstrasse in Küttigen. Abfahrt BBA 13.30.
 - Donnerstag, 24. Juli: Tagesausflug mit den Frauen gemäss persönlicher Einladung.
 - Donnerstag, 7. August 2003: Wanderung ab Lenzburg – Lind – Birch – Brunegg, Marschzeit 1 1/2 Std. Bus Biberstein ab 13.14 Uhr!
 - Voranzeige: Donnerstag, 21. August: Wanderung ab Salhöhe nach Wölflinswil. BBA ab 12.59.
- Alle Rentner sind willkommen.



Chäs-Wali
Ihr Quartierladen
Flückiger & Schaffer
Sonnmattweg 2
5000 Aarau
Tel. 062 822 35 47
Fax 062 822 11 51

KULTURTREFF

Gelungene Aarebootsfahrt

Stefan Berner

Am Samstag, 21. Juni, organisierte der Kulturtreff in Zusammenarbeit mit der Bootsgemeinschaft Biberstein eine Aarebootsfahrt für die Bevölkerung von Biberstein. Über 60 Erwachsene und Kinder nahmen die Gelegenheit wahr, Biberstein und seine Umgebung einmal aus einer anderen Perspektive kennen zu lernen. Aufgrund der grossen Zahl von Interessierten fuhr die Bootsgemeinschaft im Laufe des Tages mit zwei Booten viermal die Strecke zwischen dem Rüchlig-Wehr in Aarau und dem Kraftwerk Ruppertswil-Auenstein ab. Als besondere Attraktion wurde eine spezielle Fahrt mit musikalischer Umrahmung auf dem Boot durch **Markus Joho** und **Matthias Sager** (Violine) geboten. Die Bedingungen an diesem Samstag hätten nicht besser sein können:

Strahlender Sonnenschein und «ruhige See» begleiteten die gutgelaunten Teilnehmerinnen und Teilnehmer die Aare hinunter. Tatsächlich ist der Blick auf Biberstein von der Aare her ganz besonders und nicht alltäglich. Der Kulturtreff offerierte während der Fahrt kühle Getränke und war dafür besorgt, dass in Auenstein ein Grillfeuer bereitstand. Die Gelegenheit, das selber mitgebrachte Bratgut am Feuer zuzubereiten, wurde denn auch rege benützt. Der Kulturtreff dankt der Bootsgemeinschaft Biberstein für das Mitwirken an diesem Anlass.

Der nächste Anlass des Kulturtreffs findet zusammen mit der Bibersteiner Wärschstatt statt. Am Samstag, 30. August, wird der Kulturtreff anlässlich der Jubiläumsfeier der Wärschstatt einen Spielbus für Kinder betreiben sowie für die Organisation der Festwirtschaft besorgt sein.

STV BIBERSTEIN

Kreisturnfest in Mülligen als Gastsektion

SK Da «unser» Kreisturnfest in Vordemwald am Wochenende des Bibersteiner Jugendfestes stattfand, meldeten wir uns kurzerhand als Gäste beim Kreisturnfest Brugg in Mülligen an. Schliesslich hatten wir mit dem Besuch eines auswärtigen Turnfestes schon vor zwei Jahren gut Erfahrungen gemacht. Bereits seit einigen Wochen wurde intensiv geübt, um am Wochenende des 21./22. Juni 2003 optimale Leistungen bringen zu können.

Anreise mit Traktor und Wagen

Schon lange war klar, dass wir gemeinsam nach Mülligen reisen möchten, dies aber mit den öffentlichen Verkehrsmitteln ein eher mühsames Unterfangen werden könn-

te. Wir entschieden uns also mit dem Traktor und einem reich beschmückten Anhänger, dem Kreisturnverband Brugg unsere Aufwartung zu machen. Am Freitagabend wurde der Anhänger dann mit allem ausgerüstet, was so dazugehört: Festbänke, Generator, CD-Player, Verstärker, Boxen, Kühlfass und Tranksame. Mit einigen Tannästen, Ballonen und zwei, drei Plakaten wurde aus dem Viehwagen ein schmucker Mannschaftstransporter kreiert.

Am Samstag kurz nach Mittag ging es dann los. 25 Personen (eine rekordverdächtige Zahl), brachen auf nach Mülligen. Die meisten reisten auf besagtem Traktoranhängers mit. Auf dem Turn- und Festgelände angekommen, mussten erst mal

die beiden mitgebrachten Grossraumzelte aufgebaut werden. Man wollte schliesslich einen gemütlichen Platz für die Nachtruhe haben. Angesichts der enormen Hitze, ging das Aufbauen nicht so schnell vorwärts wie angenommen aber es blieb noch genügend Zeit bis zu den ersten Wettkämpfen. Auch ein gemütliches Plätzchen im Schatten für unsere Festbänke wurde noch eingerichtet.

Dreiteiliger Vereinswettkampf

Den Wettkampfteil starteten die STV Damen mit einer Kleinfeld-Gymnastik. Die witzige, von **Regula Lehmann** einstudierte Vorführung, wusste dem Publikum zu gefallen. Mit dem Schweizerkreuz auf der Brust, Wanderschuhen und -hosen sowie Schweizerfännli, tanzten sie zu einem lüpfigen Schweizermusik-Potpurri. Leider deckte sich die Meinung der Jury nicht mit derjenigen der Zuschauer. Die Note in der Originalität liess jedenfalls zu wünschen



übrig. Der zweite Wettkampfteil bestritt dann ein grosser Teil der STV Herren. Die Barrenkür unter der Leitung von **Christoph Frey**, welche bereits am Turnerabend gezeigt wurde, stand auf dem Programm. Trotz einigen Patzern gelang die Nummer recht gut. Dank der guten Choreographie-Note, fiel auch die Gesamtnote gut aus. Steigerungspotenzial ist allerdings noch vorhanden! Den Abschluss bildete der obligatorische Teil. Jede Sektion musste sich den nicht ganz üblichen Aufgaben «Hufeisenweitwurf» und

«Bike-Cross» widmen. Biberstein startete in jeder Disziplin mit je zwei Damen und Herren. Es wurden durchwegs gute bis sehr gute Resultate erzielt. Man erreichte mit den beiden Disziplinen die höchste Wertung des Tages für Biberstein. In der Sparte Bike-Cross stellten wir sogar mit **René Klemenz** denjenigen mit der Bestzeit. Grund genug also, um gegen 18.30 Uhr endlich zum...

Abendprogramm

überzugehen. Das mitgebrachte Trinken schmeckte auch im nicht ganz gekühlten Zustand ausgezeichnet. Nach so einem heissen und staubigen Tag, genoss man jeden Schluck. Das hervorragende Menu (keine Pastetli), welches innerhalb von dreissig Sekunden auf dem Teller war, läutete das Festprogramm ein. Ob beim Plaudern mit Mitgliedern aus anderen Vereinen, beim Tanzen zum Sound der «Tornados» oder beim «Gemütlicheinenheben» im Discozelt,

es war ein rundum gelungener, feuchtfröhlicher Abend. Einzelne, so erzählt man sich, sollen jedenfalls den Weg zu ihrem gemütlichen Schlafplatz nicht mehr gefunden haben. Ob absichtlich oder nicht? Darüber schweigt des Schreibers Höflichkeit! Viele beherzigten wohl die halbstündlichen Lautsprecherdurchsagen, «bitte trinkt wegen der Hitze genug!», allzu stark.

Den langen Sonntag darauf nutzten wir, um die diversen Bekanntschaften vom Vorabend zu pflegen und um wichtige Vereinskontakte zu knüpfen. Es ist nicht ganz ausgeschlossen, dass der STV Biberstein in nächster Zeit an einem Verbandsturnfest im Emmental als Gastsektion einen Auftritt hat...

Einige Zahlen zum KTF

7: Anzahl Vereine, welche eine schlechtere Gesamtpunktzahl erreichten als Biberstein resp. Uhrzeit, zu der die Letzten am

Morgen den Weg Richtung Zelt suchten;
 3.21: Bestzeit am Turnfest auf dem
 Bikeparcours, aufgestellt von René Klemenz
 22.12: Gesamtpunktzahl des STV Biber-
 stein;
 23: kühlsste Temperatur am ganzen Wo-
 chenende (in der Nacht);
 36: wärmste Temperatur am ganzen

Wochenende (am Schatten);
 140: ziemlich genaue Schätzung der Bier-
 liter, welche von Bibersteiner Hand in die
 Kehlen befördert wurden;
 2008: Eidgenössisches Turnfest in Frau-
 enfeld (einfach damit es wieder mal erwähnt
 ist!).



Das Schloss Biberstein -MAIL

Preisverteilung

Urban Zehnder

Vor einigen Tagen wurden den erfolgreichen Teilnehmern des Fotowettbewerbs «Einblicke – Ausblicke» die verdienten Preise überreicht. Stiftungsratspräsident Beat Sigrist begrüßte die acht Preisträger anlässlich eines Apéros im neu gestalteten Wagenschopf. Anschliessend verteilte «Kalendermacher»

Urban Zehnder nicht nur die Preise, sondern auch gerade die allerersten gedruckten Jahresberichte 2002 mit Kalendarium 2003/04.

Die Leser der Dorfzeitung erinnern sich: Das Schloss schrieb im Frühjahr einen Fotowettbewerb unter den Stichwörtern «Rück-
 lücke – Ausblicke – Einblicke – Voraus-
 blick» aus. Wir suchten Ein- und Ausblicke vom Schloss und luden damit die Bevölkerung von Biberstein ein, mit ihren Fotos die Gestaltung des neuen Jahreskalenders mit-
 zubestimmen.

Zitterten wir anfangs noch etwas über den Erfolg, so kamen doch innert der gesetz-
 ten Frist 142 Fotos von 17 Teilnehmerinnen
 und Teilnehmern auf unseren Tisch. Die
 meisten Bilder zeugen von fotografischer
 Meisterschaft. In Fotoklubs oder in profes-
 sionellen Wettbewerben würden sie stren-
 gen Ausleseverfahren unterworfen und
 anschliessend einzeln nach verschiedenen



*Die Preisträger des Fotowettbewerbs bei der
 Preisverteilung beim Wagenschopf (v.l.n.r.):
 Hanspeter Richner, Marianne Maurizzi, Daniel
 Hunziker, Monika Müller, Marcel Meier,
 Rosmarie Daniöth. Nicht persönlich anwesend
 waren Oswald Bickel und Brigitt Hügli.*

technischen und ästhetischen Kriterien ge-
 würdigt. Dazu fehlten uns die Zeit, die Fach-
 leute ... und die Lust am Notengeben.

Die Kriterien

Ziel war erklärtermassen die Illustration
 des Jahreskalenders 2003/04. Das ergab denn
 auch die Kriterien: Passt die Bildidee ins
 Konzept «Einblicke – Ausblicke», können
 wir das Foto thematisch in den Jahresablauf
 einfügen? Eignet sich das Bild als Postkar-
 te? Und natürlich: Stimmen die fotografi-
 schen Qualitäten wie Standort, Ausschnitt,

Schärfe, Stimmung, Farbkomposition? Schliesslich gehörte noch Glück dazu: Zwischen formal oder inhaltlich ähnlichen Bildern mussten wir uns entscheiden. Manchmal reute uns ein besonders schönes Bild, aber man kann ja nicht 4 oder 5 Schlösser im Frühjahr abbilden. Trotz der Vielzahl von eingesandten Bildern mussten wir andererseits auch noch aufs eigene Archiv zurückgreifen, zum Beispiel für sommerliches Grün.

So entschieden wir uns, allen Glücklichen, deren Bild wir verwenden konnten, einen Warengutschein gleichen Werts zu schenken. Angesichts der hohen Qualität wollten wir auch die Teilnahme jener honorieren, die nicht abgedruckt werden konnten. Auch sie erhalten einen Anerkennungspreis in Form eines Warengutscheins.

Der Jahreskalender ist da

Die ersten Exemplare des neuen Jahresberichts waren – noch druckfeucht – von der

Druckerei buag in einem Sondereinsatz eine halbe Stunde vor Beginn der Preisverleihung überbracht worden.

Die acht Bibersteiner Künstler haben unseren Kalender durch ihre Fotos wesentlich mitgestaltet. Wir werden ihn darum mit besonderer Freude vor den Sommerferien allen Haushalten von Biberstein zustellen und auch im Schlossladen auflegen. Unser Kalendarium beginnt bekanntlich mit dem Monat August – wenn nämlich noch fast niemand einen Jahresplaner 2004 besitzt.

Jazz Open Air

Und hier gleich der erste Eintrag im Kalender: Am Freitag, 8. August spielt für Sie die Herb Miller Band auf dem Schlossplatz. Unser begeistertes Mitarbeiter-team versorgt Sie mit genügend Getränk und feinem Essen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch und auf die Dixies der Herb Miller Band.

Die Musikgesellschaft Biberstein
lädt ein zum

Steibruch-Fescht



**Samstag, 9. August 2003,
ab 17.00 Uhr,
im Steinbruch
an der Auensteinerstrasse
in Biberstein**

- ◆ Festwirtschaft ◆ Glücksspiele
- ◆ Konzerteinlagen ◆ Gedeckte Sitzplätze

Das Quartierfest findet bei jeder Witterung statt.
Reinerlös zu Gunsten der Neu-Uniformierung

Der Limerick der Woche

Verwirrt begoss Tante Grete
auf ihrer geblühten Tapete
die Rosen und Nelken
damit sie nicht welken.
Jetzt giesst sie in Windisch die Beete.

Alex Forster

Zivilstandsnachrichten

Juni 2003

Geburt

21. **Reinle Sina**, des Reinle, Roland und der
Reinle geb. Blattner, Astrid Beatrice

Trauung

23. **Härdi, Ernst**, von Schlossrued AG, in Biber-
stein und **Hugi geb. Affolter, Leontine**,
von Zimmerwald BE, in Biberstein

Rätsel-Auflösung

1. BAEREN / 2 BIBER / 3 FLOESSER / 4
HABSBURG / 5 AARFAEHRE / 6
LANDROESLI / 7 SPITTEL / 8 BIOBADI

Senioren FC Biberstein laden ein zum 24. Bibersteiner Fussball Dorfplauschturnier



Samstag, 16. August 2003, ab 13.00
(Bei jeder Witterung)

Grillplausch für die ganze Familie

diesem Turnier kann jedermann/frau mitmachen, der in Biberstein und Umgebung wohnt, oder sonst eine Beziehung zu unserem "Dörfli" hat.

Spielregeln:

Es wird auf halbem Feld gespielt, mit 1 Mannschaft zu 6 Spielern. **2 Aktiv-Spieler pro Mannschaftsmeldung sind erlaubt.** Nicht als Aktive zählen Schüler bis und mit Jahrgang 1988, sowie Veteranen ab 40 Jahren.

Gespielt wird nach den Regeln des SFV. Die Rückpass und Abseitsregel ist aufgehoben und entfällt.

In der Kategorie MIX zählen Damen- und Schülertore doppelt.

Der Torraum für das Handspiel des Torwarts ist markiert.

Erst nach ausgeführten Torabstössen können Tore erzielt werden.

Kategorien:

GROSS UND KLEIN:

Schüler und Schülerinnen bis Jahrgang 91. Jede Mannschaft darf sich mit bis zu 3 Erwachsenen verstärken. Tore von Erwachsenen zählen nicht!

MIX:

3 Damen oder 3 Schüler bis Jahrgang 91 müssen auf dem Feld sein.

HAUPTKLASSE:

Alle, die nicht in der oben genannten Kategorie mitspielen können.

Kosten:

Pro Mannschaft Fr. 70.-

Alle Mannschaften sind preisberechtigt.

Anmeldung:

Name der Mannschaft:

Kategorie:

☐ Gross und Klein ☐ MIX ☐ Hauptklasse

Adresse Mannschaftsleiter, mit Telefon:

Anmeldung mit dem Talon an:

Andy Lüthi
Buhalde 4
5023 Biberstein
Tel. 079 579 16 47

Spieler:

Name/Vorname/Wohnort/Jahrgang

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Aktivspieler sind zu unterstreichen!!

Anmeldeschluss: Freitag 8. August 2003

Reformierte Kirchgemeinde Biberstein/AG

SONNTAG, 6. JULI

9.30 Predigtgottesdienst, Pfr. H. Tanner
Kirchenbus: Biberstein 9.00 Uhr

SONNTAG, 13. JULI

9.30 Familiengottesdienst,
Frau B. Bänziger, kirchl. Mitarbeiterin,
und Teilnehmerinnen und Teilnehmer
der Familienferien in Magliaso
Kirchenbus: Biberstein 9.00 Uhr

SONNTAG, 20. JULI

9.30 Predigtgottesdienst
mit Taufe von Pascal Severin Kästli,
Pfr. P. Jäggi
Kirchenbus: Biberstein 9.00 Uhr

SONNTAG, 27. JULI

9.30 Predigtgottesdienst, Pfr. P. Jäggi
Kirchenbus: Biberstein 9.00 Uhr

SONNTAG, 3. AUGUST

9.30 Predigtgottesdienst, Pfr. B. Wirth
Mitwirkung: Teilnehmer der Bach-
Singwoche auf dem Herzberg
Kirchenbus: Biberstein 9.00 Uhr

SONNTAG, 10. AUGUST

9.30 Predigtgottesdienst mit Taufe von
Laura Melanie Nützi, Pfr. P. Jäggi
Kirchenbus: Biberstein 9.00 Uhr
Kirchenkaffee / „Kinderhüeti“

DIENSTAG, 12. AUGUST

14.00 Nachmittag für Witfrauen und
Alleinstehende, Sigristsenschür
17.00–Einschreiben für den Präparanden-
18.30 Unterricht, bei B. Wirth auf Kirchberg

MITTWOCH, 13. AUGUST

19.30 Kirchenpflegesitzung, auf Kirchberg

DONNERSTAG, 14. AUGUST

20.00 Sonntagsschul-Vorbereitung,
Kirchgemeindehaus Stock

AMTSWOCHEN IM JULI/AUGUST:

7. bis 20. Juli 2003 Pfr. P. Jäggi
14. bis 20. August 2003 Pfr. B. Wirth

Das Sekretariat bleibt vom 12. bis 28. Juli
geschlossen.

SCHMID

Velosport

5032 Rohr 062 824 34 13

WWW.SCHMID-VELOSPORT.CH

Verein «Bibersteiner Dorfzeitung»

Redaktionsteam

Corinne Berner Tel. 062 827 35 38
Marianne Kopp Tel. 062 827 17 87
Stephan Kopp Tel. 062 844 11 78
Markus Joho Tel. 062 827 24 17

Redaktion, Verlag, Inseratenannahme, Postfach 1, 5023 Biberstein

Vorstand:

Paul Pfund (Präsident),
Madeleine Berner (Kassierin)
Inseratenannahme:
Herbert Hönle
Tel. 062 827 10 70

Satz:

Dilan GmbH, Rita Bircher
Tel. 062 827 22 63
Fax 062 827 26 10
Logos Media AG
Druck und
Adressverwaltung: Tel. 062 839 30 01
Fax 062 839 30 03